

Remote Control Unit

リモートコントロールユニット

取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

△警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取扱い方を示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

RM-VJ1/VJ1P

©1998 by Sony Corporation

安全のために

ソニー製品は安全に十分に注意して設計されています。しかし、電気製品はまちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

△警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。



△注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。



△警告

下記の注意を守らないと、火災や感電により死亡や大けがにつながることがあります。



油煙、湯気、湿気、ほこりの多い場所では使用しない。

上記のような場所で設置・使用すると、火災や感電の原因となります。



水にぬれる場所で使用しない。

水や異物が入ると火災や感電の原因となります。

万一、水や異物が入ったときは、すぐに電源を切り、電池を抜いて、ソニーのサービス担当者または営業担当者にご相談ください。



撮影するときやケーブルを付けて移動するとき、ケーブルには十分注意する。

ケーブルに足を取られ転倒し、ケガの原因となります。



下記の注意を守らないと、けがをしたり周囲の物品に損害を与えることがあります。



内部をあけない、改造しない。

内部をあけたり、改造したりすると、感電の原因となります。

内部の調整や設定および点検を行つ必要がある場合は、必ずサービス担当者または営業担当者にご依頼ください。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを

→ この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。簡単な調整で直ることがあります。

それでも具合の悪いときはサービスへ

→ お買い上げ店、またはお近くのソニーのサービス窓口にご相談ください。

For the customers in the USA (RM-VJ1)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The shielded interface cable recommended in this manual must be used with this equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

For the customers in Europe (RM-VJ1P)

This product with the CE marking complies with the EMC Directive(89/336/EEC) issued by the Commission of the European Community.

Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)

- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s):

E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors) and E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio)

Pour les clients européens (RM-VJ1P)

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) (89/336/CEE) émise par la Commission de la Communauté européenne.

La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes:

- EN55103-1: Interférences électromagnétiques (émission)

- EN55103-2: Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants:

E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé ex. studio de télévision).

Für Kunden in Europa (RM-VJ1P)

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Direktive (89/336/EEC) der EG-Kommission. Die Erfüllung dieser Direktive bedeutet Konformität für die folgenden Europäischen Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Interferenz (Emission)

- EN55103-2: Elektromagnetische Empfindlichkeit (Immunität)

Dieses Produkt ist für den Einsatz unter folgenden elektromagnetischen Bedingungen ausgelegt:

E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio)

Sony online <http://www.world.sony.com/>

「Sony online」は、インターネット上のソニーのエレクトロニクスとエンターテインメントのホームページです。

この説明書は再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper
Imprimé sur papier recyclé

Gedruckt auf Recycling-Papier
Stampato su carta riciclata

お問い合わせは「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35
ソニーマーケティング株式会社 情報システム営業本部 〒108-0074 東京都港区高輪4-10-18

Printed in Japan

概要

日本語

本機は、ソニーデジタルカムコーダーDSR-300/500WSPなどに接続し、撮影と現場レポートを一人で行えるリモートコントロールユニットです。2.5インチカラーLCDモニターとマイクを内蔵しています。

接続可能なカムコーダーの種類については、各カムコーダーの取扱説明書をご覧ください。

使用上のご注意

Aperçu

Français

La RM-VJ1/VJ1P, une télécommande conçue pour le caméscope numérique DSR-300/300P/500WS/500WSP Sony, permet de rapporter un événement d'une main et d'opérer simultanément le caméscope. Elle comprend un affichage LCD couleur 2,5 pouces incorporé et un microphone.

Voir le manuel du caméscope concerné pour les informations sur la connectabilité d'autres caméscopes.

Précautions

- 必ず付属の接続ケーブルを使用してください。他のケーブルを使用すると、マイク音声にノイズがあることがあります。
- 本機を濡れた手で使用したり、雨中で使用したりしないでください。
- 本機の液晶パネルは非常に精密な技術で作られており、99.99%以上の有効画素がありますが、ごく稀に消えたままの画素や常時点灯(赤、青、緑など)する画素が存在することがあります。液晶パネルの特性上、長期間使用しているうちに無効画素になる場合もあります。
- ZOOM/FOCUSボタンを押したとき、使用レンズによってはT側とW側のズーム速度が異なる場合があります。
- ZOOM SELECT 1/2スイッチ(本機の左側面)は、必ず使用するレンズメーカーに合わせて設定してください。逆に設定すると、ZOOM/FOCUSボタンのT/Wの働きが逆になります。工場出荷時は「1」です。
- 1: フジノンレンズ 2: キヤノンレンズ
- AUDIO LEVEL つまみは、カムコーダーのAUDIO SELECTスイッチをAUTOにした場合も働きます。あらかじめカムコーダーでAUDIO LEVELを調整したあと、本機のAUDIO LEVEL つまみで微調整を行います。
- 本機のマイクは、ソニー製のトランシミッター出力を持つラベリアマイク(ECM-44BC/ECM-55BC/ECM-77BCなど)を取り替えることができます。
- マイクを交換するときは、必ず接続ケーブルを外してください。マイクユニットを破損することがあります。

Overview

English

The RM-VJ1/VJ1P, a remote control unit designed for use with a Sony Digital Camcorder, such as DSR-300/300P/500WS/500WSP, allows a person to single-handedly report an event and operate the camcorder at the same time. It comes with a built-in 2.5-inch color LCD monitor and a microphone.

For information about the connectability of other camcorders, refer to the operation manual of the relevant camcorder.

Precautions

Kurzbeschreibung

Deutsch

Die Fernbedienungseinheit RM-VJ1P wurde speziell für den Digital Camcorder DSR-300/500WSP von Sony entwickelt. Die Fernbedienung ermöglicht es ein und derselben Person gleichzeitig als Reporter und Kamerapersonal zu arbeiten. Die RM-VJ1P verfügt über einen 2,5-Zoll-LCD-Monitor und ein Mikrofon.

Hinweise zur Kompatibilität mit anderen Camcordern entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des betreffenden Camcorders.

Zur besonderen Beachtung

- Always use the supplied connecting cable. Other cables may produce noise in the microphone.
- The RM-VJ1/VJ1P is not designed for immersion in water. Do not use this unit with wet hands or in the rain.
- A highly sophisticated production method ensures flawless operation of more than 99.99% of the LCD panel segments. A small percentage of the segments, however, may fail during extended use, but with little overall effect to viewing quality. Should a color segment fail, it either remains off or stays on.
- The type of lens attached to the RM-VJ1/VJ1P determines the zoom speed when you press down T or W of the ZOOM/FOCUS button.
- Make sure to set the ZOOM SELECT 1/2 switch to the position that corresponds with the brand of the attached lens. If this switch is not set correctly, the ZOOM/FOCUS (T/W) button may operate in reverse.
 - 1: Setting for a FUJINON lens
 - 2: Setting for a Canon lens
 The switch is factory set to "1".
- The audio level may be adjusted with the AUDIO LEVEL control on the RM-VJ1/VJ1P when the AUDIO SELECT switch on the camcorder is set to AUTO. It is normal practice, however, to adjust the level on the camcorder in advance, and then to use the AUDIO LEVEL control on the RM-VJ1/VJ1P only for fine adjustments.
- The microphone unit can be replaced with a Sony Lavalier Microphone, such as the ECM-44BC, ECM-55BC or ECM-77BC series.
- To prevent damaging the microphone unit, disconnect the connecting cable before replacing the microphone.

For the customers in the USA (RM-VJ1)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

L'RM-VJ1P, un'unità di controllo a distanza progettata per l'uso con una camcorder digitale Sony, come la DSR-300P/500WSP, consente ad una persona di fare la cronaca di un avvenimento e di azionare contemporaneamente la camcorder con una sola mano. Essa dispone di un monitor a cristalli liquidi (LCD) a colori da 2,5 pollici incorporato e di un microfono.

Per informazioni sulla possibilità di collegamento di altre camcorder, fare riferimento al manuale di istruzioni della camcorder in questione.

Avvertenze

- Usare sempre il cavo di collegamento in dotazione. Altri cavi potrebbero produrre rumore nel microfono.
- L'RM-VJ1P non è stata progettata per l'immersione in acqua. Non usare questa unità con le mani bagnate o sotto la pioggia.
- Un metodo di produzione altamente sofisticato assicura il perfetto funzionamento di più del 99,99% dei segmenti del pannello LCD. Una piccola percentuale dei segmenti, tuttavia, potrebbe presentare problemi di funzionamento durante l'uso per un periodo prolungato, ma l'effetto globale sulla qualità di visione è trascurabile. Nel caso in cui dovessero verificarsi problemi di funzionamento con un segmento a colori, questo rimane o spento o acceso.
- Il tipo di obiettivo fissato alla RM-VJ1/VJ1P determina la vitesse de zoom à la pression de T ou W du bouton ZOOM/FOCUS.
- Verifiez que le sélecteur ZOOM SELECT 1/2 est à la position correspondante à la marque de l'objectif monté. S'il est mal réglé, le fonctionnement du bouton ZOOM/FOCUS (T/W) sera inversé.
- 1: Réglage pour un objectif FUJINON
2: Réglage pour un objectif Canon
Le réglage usine du sélecteur est "1".
- Le niveau audio est ajustable avec la commande AUDIO LEVEL de la RM-VJ1/VJ1P quand le sélecteur AUDIO SELECT du caméscope est réglé à AUTO. Ordinairement, on ajuste préalablement le niveau au caméscope, puis utilise la commande AUDIO LEVEL de la RM-VJ1/VJ1P pour peaufiner le réglage.
- Vous pouvez remplacer le microphone par un microphone Sony Lavalier, ECM-44BC, ECM-55BC ou de série ECM-77BC par exemple.
- Déconnectez le câble de raccordement avant de remplacer le microphone pour éviter d'endommager ce dernier.

For the customers in Europe (RM-VJ1P)

This product with the CE marking complies with the EMC Directive(89/336/EEC) issued by the Commission of the European Community.

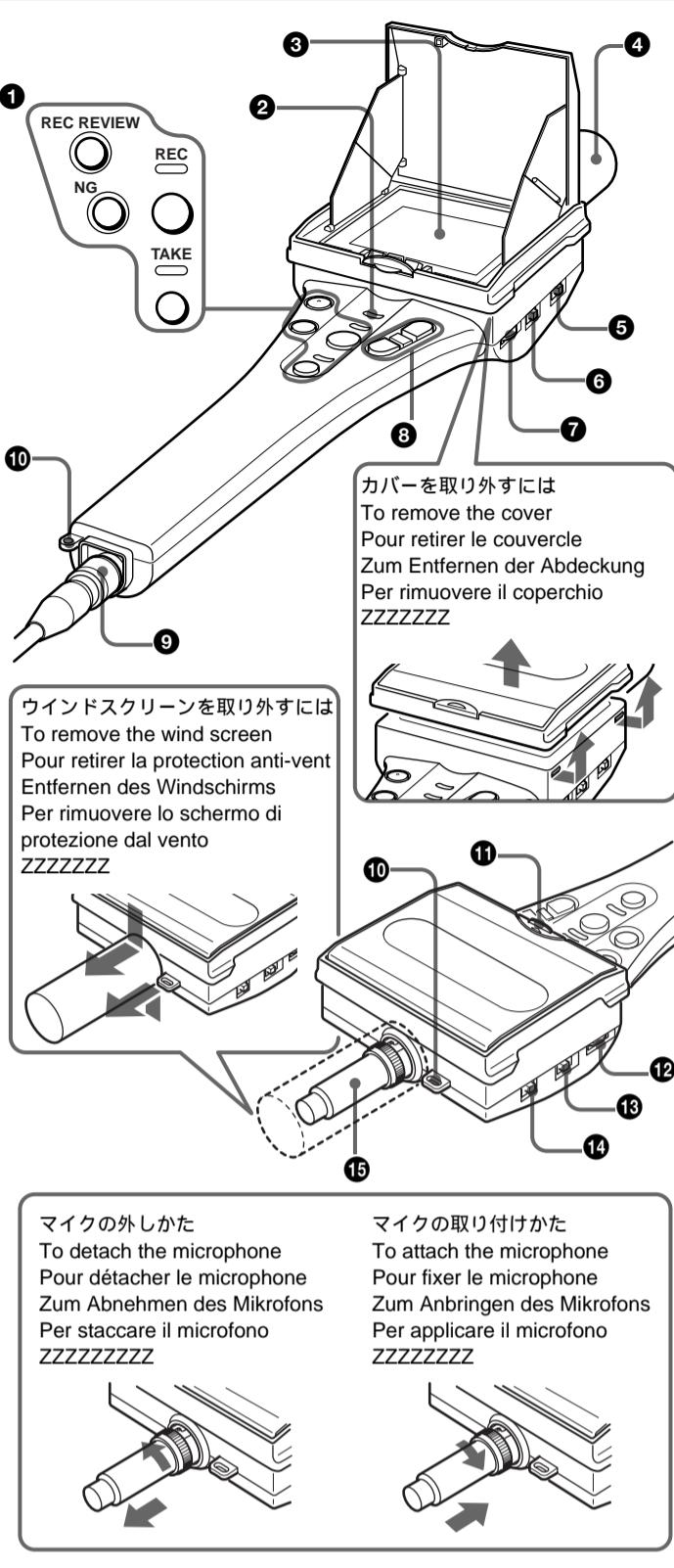
Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)

- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s):

E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors



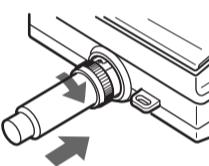
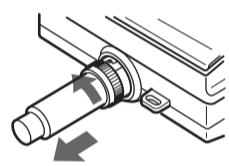
各部の名称と働き

日本語

- ① カムコーダー操作ボタン**
カムコーダーの操作ボタンと同じ働きをします。詳しくは、カムコーダーの取扱説明書をご覧ください。
- ② POWERインジケーター**
カムコーダーから電源が供給されているときに点灯します。
- ③ 2.5インチLCDモニターディスプレイ**
- ④ マイク用ウインドスクリーン**
- ⑤ POWERスイッチ**
ON側: LCDモニターの電源をONにします。
SAVE側: LCDモニター電源をOFFにします。
- ⑥ ZOOM/FOCUSスイッチ**
ZOOM/FOCUSボタンの機能を選択します。将来発売予定のFOCUS機能対応レンズを装着した場合に、フォーカス機能にすることができます。
- ⑦ BRIGHT (明るさ調整) つまみ**
LCDモニターの明るさを調整します。
- ⑧ ZOOM/FOCUSボタン (T/W)**
現在はズーム機能のみです。押し続けるとズーム速度が早くなります(RECモード時を除く)。
- Tボタン: 遠景側 Wボタン: 幅角側
- ⑨ 接続ケーブル**
カムコーダーのREMOTE端子2と接続します。
- ⑩ ハンドストラップ掛け**
- ⑪ ディスプレイカバーロックレバー**
つまみを押下げると、カバーが開きます。
- ⑫ AUDIO LEVELつまみ**
本機のマイク音量を調整します。
- ⑬ LOW CUTスイッチ**
ONになると、ローカットフィルターが働きます。
- ⑭ ZOOM SELECT 1/2スイッチ**
ズームレンズ使用時は「1」、キヤノンレンズ使用時は「2」にします。
- ⑮ 無指向性着脱式マイク**
マイクを交換するときは、必ず接続ケーブルを外してください。マイクユニットを破損することがあります。

マイクの外しかた
To detach the microphone
Pour détacher le microphone
Zum Abnehmen des Mikrofons
Per staccare il microfono
ZZZZZZZZ

マイクの取り付けかた
To attach the microphone
Pour fixer le microphone
Zum Anbringen des Mikrofons
Per applicare il microfono
ZZZZZZZZ



本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります、ご了承ください。

ご注意

- LCDモニターディスプレイに映像だけが出て文字情報が出ない、またはカムコーダー操作ボタンが働かない場合は、カムコーダー側の応用メニューでポートレートを確認してください。9600bpsに設定されていると通信は行われません。38400bpsに変更し、一度カムコーダーの電源を切って再度ONにしてください。
- 本機をDSR-300に接続するときは、DSR-300内部のROMのバージョンが1.03以降であることが必要です。バージョンの確認やROMの交換については、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご相談ください。なお、ROMのバージョンが1.03以降のDSR-300は、シリアルナンバー30141以降の製品です。

Notes

- If images are displayed on the LCD monitor but no text, or if the camcorder operation buttons on the RM-VJ1/VJ1P do not function, make sure that the baud rate is set to 38400 in the camcorder's setting menu. If it is set to 9600, communications between the camcorder and the RM-VJ1/VJ1P will not take place. When you change the baud rate from 9600 to 38400, you must restart the camcorder.
- When you connect the RM-VJ1/VJ1P to a DSR-300/300P camcorder, the ROM inside the camcorder must be Ver.1.03 ROM or later. To verify the ROM version, consult your Sony dealer. A Ver.1.03 ROM or a later version is installed in a DSR-300/300P with the following serial numbers:

DSR-300: Serial No.10306 and higher **DSR-300P:** Serial No.40571 and higher

Remarques

- Si les images apparaissent sur l'affichage LCD mais pas de texte, ou si les touches de commande du caméscope sur la télécommande RM-VJ1/VJ1P ne fonctionnent pas, vérifiez que le débit est réglé à 38400 au menu de réglage du caméscope. S'il est réglé à 9600, les communications entre le caméscope et la RM-VJ1/VJ1P seront impossibles. Redémarrez le caméscope si vous modifiez le débit de 9600 à 38400.
- Si vous raccordez la RM-VJ1/VJ1P à un caméscope DSR-300/300P, le ROM à l'intérieur du caméscope doit être de version 1.03 ou ultérieure. Adressez-vous à votre revendeur Sony pour la vérification de sa version. Un ROM de version 1.03 ou ultérieure est installé dans les DSR-300/300P portant les numéros de série suivants:

DSR-300: n° de série 10306 et plus **DSR-300P:** n° de série 40571 et plus

Hinweise

- Wenn auf dem LCD-Monitor Bilder aber kein Text abgebildet werden oder die Funktionstasten der RM-VJ1P unwirksam sind, vergewissern Sie sich davon, daß im Einstellmenü des Camcorders eine Baudrate von 38400 eingestellt ist. Bei 9600 Baud ist keine Kommunikation zwischen Camcorder und Fernsteuerung möglich. Nach dem Ändern der Baudrate von 9600 auf 38400 muß der Camcorder einmal kurz aus- und dann wieder eingeschaltet werden.
- Für den Anschluß der RM-VJ1P an einen Camcorder DSR-300P, ist eine ROM-Version ab 1.03 im Camcorder erforderlich. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Camcorder DSR-300P mit einer ROM-Version ab 1.03 tragen eine Seriennr. Ab 40571.

Note

- Se sul monitor LCD vengono visualizzate le immagini ma non il testo, o se i tasti di controllo camcorder sull'RM-VJ1P non funzionano, accertarsi che la velocità di trasmissione sia impostata su 38400 nel menu di impostazione della camcorder. Se la velocità di trasmissione è impostata su 9600, la trasmissione tra la camcorder e l'RM-VJ1P non avrà luogo. Quando si cambia la velocità di trasmissione da 9600 in 38400, si deve riavviare la camcorder.
- Quando si collega l'RM-VJ1P ad una camcorder DSR-300P, la ROM all'interno della camcorder deve essere una ROM versione 1.03 o successiva. Per controllare la versione della ROM, rivolgersi al rivenditore Sony di fiducia. Una ROM di versione 1.03 o successiva è installata in una DSR-300P con numero di serie 40571 o uno maggiore.

Note

- Se sul monitor LCD vengono visualizzate le immagini ma non il testo, o se i tasti di controllo camcorder sull'RM-VJ1P non funzionano, accertarsi che la velocità di trasmissione sia impostata su 38400 nel menu di impostazione della camcorder. Se la velocità di trasmissione è impostata su 9600, la trasmissione tra la camcorder e l'RM-VJ1P non avrà luogo. Quando si cambia la velocità di trasmissione da 9600 in 38400, si deve riavviare la camcorder.
- Quando si collega l'RM-VJ1P ad una camcorder DSR-300P, la ROM all'interno della camcorder deve essere una ROM versione 1.03 o successiva. Per controllare la versione della ROM, rivolgersi al rivenditore Sony di fiducia. Una ROM di versione 1.03 o successiva è installata in una DSR-300P con numero di serie 40571 o uno maggiore.

Note

Design and specifications are subject to change without notice.

Localisation et fonctions des organes et commandes

Français

- ① Boutons de commande du caméscope**
Utilisez ces boutons pour contrôler le caméscope raccordé à la RM-VJ1/VJ1P.
Voir le mode d'emploi du caméscope pour les détails sur la fonction de chaque bouton.
- ② Témoin POWER**
Est allumé quand le caméscope est sous tension.
- ③ Affichage LCD 2,5 pouces**
- ④ Protection anti-vent du microphone**
- ⑤ Interrupteur POWER**
ON: toutes les opérations télécommandées sont validées (l'affichage est allumé).
SAVE: l'affichage s'éteint pour économiser l'énergie.
- ⑥ Commutateur ZOOM/FOCUS**
 Sélectionne la fonction zoom ou mise au point. La fonction de mise au point est utilisable seulement avec des objectifs à mise au point validée (disponibles dans l'avenir).
- ⑦ Commande BRIGHT**
Ajuste la luminosité de l'affichage.
- ⑧ Bouton ZOOM/FOCUS (T/W)**
Ajuste la vitesse de zoom (sauf en mode REC).
- ⑨ Câble de raccordement**
Raccordez-le au connecteur REMOTE 2 du caméscope.
- ⑩ Attache pour dragonne**
- ⑪ Levier de blocage du couvercle de l'affichage**
Appuyez dessus pour ouvrir le couvercle.
- ⑫ Commande AUDIO LEVEL**
Ajuste le niveau sonore du microphone.
- ⑬ Commutateur LOW CUT**
Le filtre passe-haut est activé quand ce commutateur est réglé à ON.
- ⑭ Sélecteur ZOOM SELECT 1/2**
1: Pour un objectif FUJINON 2: Pour un objectif Canon
- ⑮ Microphone omnidirectionnel (interchangeable)**
Pour éviter d'endommager le microphone, déconnectez le câble de raccordement avant de remplacer le microphone.

Posizione e funzione delle parti e dei comandi

Italiano

- ① Tasti di controllo camcorder**
Usare questi tasti per controllare la camcorder collegata all'RM-VJ1P.
Per i dettagli sulla funzione di ciascun tasto, fare riferimento al manuale di istruzioni della camcorder.
- ② Spia di alimentazione (POWER)**
Si illumina quando l'alimentazione è fornita dalla camcorder.
- ③ Monitor LCD da 2,5 pollici**
- ④ Schermo di protezione dal vento per il microfono**
- ⑤ Interruttore di alimentazione (POWER)**
ON: Tutte le operazioni di controllo a distanza sono abilitate (il monitor è acceso).
SAVE: Il monitor si spegne per risparmiare corrente.
- ⑥ Interruttore di zoom/messa a fuoco (ZOOM/FOCUS)**
Selezione la funzione zoom o di messa a fuoco. La funzione di messa a fuoco può essere usata soltanto con obiettivi abilitati per la messa a fuoco (disponibili tra breve).
- ⑦ Comando di luminosità (BRIGHT)**
Regola la luminosità del monitor.
- ⑧ Tasto di zoom (teleobiettivo/grandangolo)/messa a fuoco (ZOOM/FOCUS)**
Tenere premuto questo tasto per aumentare la velocità di zoomata (tranne che nel modo REC).
- ⑨ Cavo di collegamento**
Collegarlo al connettore REMOTE 2 sulla camcorder.
- ⑩ Attacco per la cinghia**
- ⑪ Leva di blocco per il coperchio del monitor**
Abbassarla per aprire il coperchio.
- ⑫ Comando del livello audio (AUDIO LEVEL)**
Regola il livello audio del microfono.
- ⑬ Interruttore di filtro taglia basso (LOW CUT)**
Il filtro taglia basso è attivato quando questo interruttore è regolato su ON.
- ⑭ Interruttore di selezione obiettivo (ZOOM SELECT 1/2)**
1: Per un obiettivo FUJINON 2: Per un obiettivo Canon
- ⑮ Microfono omnidirezionale (intercambiabile)**
Per evitare di danneggiare l'unità microfono, scollegare il cavo di collegamento prima di sostituire il microfono.

Spécifications

Entrée du signal	Vidéo composite (NTSC/PAL, 4:3/16:9)
Affichage LCD	Panneau TFT 2,5 pouces, 180.000 points
Balayage normal	balayage de plus de 90% de la zone effective de l'affichage LCD
Résolution horizontale	Plus de 200 lignes TV (section centrale)
Type de microphone	Omnidirectionnel
Consommation	3 W en fonctionnement 1,3 W en mode économie d'énergie (affichage désactivé)
Température de fonctionnement	0 à +40°C (32 à 104°F)
Dimensions (l/h/p)	77,4 x 261 x 32,5 mm (3 1/8 x 10 3/8 x 1 5/16 pouces) (couvercle de l'affichage exclu)
Poids	240 g (8,5 onces)
Accessoires fournis	Câble de raccordement CCA-7-7A (7 m (23 pieds)) (1) Dragonne (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Caratteristiche tecniche

Ingresso del segnale	Video composito (PAL, 4:3/16:9)
Pannello LCD	Pannello a cristalli liquidi TFT da 2,5 pollici, 180.000 punti
Scansione normale	Iperscansione del 90% dell'area di schermo effettiva del pannello LCD
Risoluzione orizzontale	Più di 200 linee TV (sezione centrale)
Tipo di microfono	Omnidirezionale
Consumo	3 W durante il funzionamento 1,3 W nel modo di risparmio di corrente (monitor spento)
Temperatura di impiego	Da 0°C a +40°C
Dimensioni (L/A/P)	77,4 x 261 x 32,5 mm (escluso il coperchio del monitor)
Massa	240 g
Accessori in dotazione	Cavo di collegamento CCA-7-7A (7 m) (1) Cinghia (1)

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Locations and Functions of Parts and Controls

English

- ① Camcorder operation buttons**
Use these buttons to control the camcorder connected to the RM-VJ1/VJ1P.
For details on the function of each button, refer to the operation manual for the camcorder.
- ② POWER lamp**
Lights up when power is supplied from the camcorder.
- ③ 2.5-inch LCD monitor**
- ④ Wind screen for the microphone**
- ⑤ POWER switch**
ON: All remote operations are enabled (the monitor is on).
SAVE: The monitor turns off to save power.
- ⑥ ZOOM/FOCUS switch**
Selects the zoom or focus function. The focus function can be used only with focus-enabled lenses (available in the near future).
- ⑦ BRIGHT control**
Adjusts the brightness of the monitor.
- ⑧ ZOOM/FOCUS (T/W) button** (only the zoom function is currently available)
Hold down this button to increase the zoom speed (except in REC mode).
- ⑨ Connecting cable**
Connect to the REMOTE 2 connector on the camcorder.
- ⑩ Hand strap post**
- ⑪ Lock lever for the monitor cover**
Pull down to open the cover.
- ⑫ AUDIO LEVEL control**
Adjusts the audio level of the microphone.
- ⑬ LOW CUT switch**
The low cut filter is activated when this switch is set to ON.
- ⑭ ZOOM SELECT 1/2 switch**
1: For a FUJINON lens 2: For a Canon lens
- ⑮ Omnidirectional microphone (interchangeable)**
To prevent damaging the microphone unit, disconnect the connecting cable before replacing the microphone.

Lage und Funktion der Teile

Deutsch

- ① Tasten für den Camcorder-Betrieb**
Steuern Sie mit diesen Tasten den an der RM-VJ1P angeschlossenen Camcorder.
Einzelheiten zu den Tasten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Camcorders.
- ② POWER-Anzeige**
Leuchtet, wenn die RM-VJ1P vom Camcorder mit Strom versorgt wird.
- ③ 2,5-Zoll-LCD-Monitor**
- ④ Windschirm für Mikrofon**
- ⑤ POWER-Schalter**
ON: Alle Fernbedienungsoperationen sind steuerbar (Monitor eingeschaltet).
SAVE: Um Strom zu sparen, wird der Monitor ausgeschaltet.
- ⑥ ZOOM/FOCUS-Schalter**
Zur Wahl zwischen Zoom- und Fokussierbetrieb. Letzterer ist nur mit entsprechend konstruierten Objektiven möglich (in Kürze lieferbar).
- ⑦ BRIGHT-Regler**
Zur Einstellung der Monitorhelligkeit.
- ⑧ ZOOM/FOCUS (T/W)-Taste** (unterstützt gegenwärtig nur Zoomfunktionen)
Diese Taste gedrückt halten, um die Zoomgeschwindigkeit zu erhöhen (außer während der Aufnahme).
T: Tele W: Weitwinkel
- ⑨ Anschlußkabel**
Für den Anschluß an die REMOTE 2-Buchse des Camcorders.
- ⑩ Handriemensicherung**
- ⑪ Verriegelungsschraube für die Monitorabdeckung**
Zum Öffnen der Abdeckung nach unten ziehen.
- ⑫ AUDIO LEVEL-Regler**
Zur Aussteuerung des Mikrofonpegels.
- ⑬ LOW CUT-Schalter**
In Stellung ON dieses Schalters ist das Hochpaßfilter aktiviert.
- ⑭ ZOOM SELECT 1/2-Schalter**
1: Für ein FUJINON-Objektiv 2: Für ein Canon-Objektiv
- ⑮ Omnidirektionales Mikrofon (austauschbar)**
Um eine Beschädigung des Mikrofons zu vermeiden, trennen Sie vor dem Auswechseln des Mikrofons dessen Anschlußkabel.

Specifications

- Signal input** Composite video (NTSC/PAL, 4:3/16:9)
- LCD panel** 2.5-inch, 180,000 dot TFT LCD panel
- Normal scan** 90% overscan of LCD effective screen area
- Horizontal resolution** more than 200 TV lines (center section)
- Microphone type** Omnidirectional
- Power consumption** 3 W at operation
1.3 W in power save mode (the monitor is off)
- Operating temperature** 0 °C to +40 °C (+32 °F to +104 °F)
- Dimensions (W/H/D)** 77.4 x 261 x 32.5 mm (3 1/8 x 10 3/8 x 1 5/16 inches) (not including monitor cover)
- <p